

Das vorliegende Gerät ist als Betriebsmittel in der Zündschutzart „Eigensicherheit“ (EN 50020) Bestandteil des Remote-I/O-Feldbussystems excom® und darf nur innerhalb des excom®-Systems mit den zugelassenen Modulträger-Typen MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U) betrieben werden. Sämtliche Angaben über das Gerät, excom®-System, die Montage, Installation, den sicheren Betrieb, Anschluss von Betriebsmitteln und die Sicherheitshinweise sind dem excom®-Handbuch zu entnehmen. Die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen sind einzuhalten. Die Angaben in der EG-Baumusterprüfbescheinigung sind zu beachten. Sämtliche Zertifikate können per Internet bezogen werden.	This device is classified as electrical equipment featuring "intrinsic safety" (EN 50020) and is part of the remote I/O fieldbus system excom®. It may only be used within the excom® system in conjunction with approved excom® module racks, types MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). All data on the device, the excom® system, mounting, installation, safe operation, connection of equipment and safety instructions are contained in the excom® manual. The valid national and international regulations and directives must be observed. Further, it is required to observe the data provided in the EC type examination certificate. All certificates can be obtained via the internet.	Cet appareil est du matériel électrique en mode de protection "sécurité intrinsèque" (EN 50020) et fait partie du système déporté E/S pour bus de terrain excom® et ne peut être utilisé que dans le système excom® conjointement avec des racks de modules excom® du type MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Toutes les données sur le système excom®, le montage, l'installation, le fonctionnement sûr, le raccordement du matériel électrique et les conseils de sécurité sont repris dans le manuel excom®. Les directives et dispositions nationales et internationales valables sont à respecter ainsi que les informations contenues dans l'attestation d'examen CE. Tous les certificats peuvent être obtenus par Internet.
Dit apparaat is als elektrisch materieel uitgevoerd volgens de beschermingswijze "intrinsieke veiligheid" (EN 50020) en is onderdeel van het remote I/O-veldbusstelsysteem excom®. Het mag enkel gebruikt worden binnen het excom®-systeem samen met de goedgekeurde excom® module-racks van het type MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Alle gegevens over het apparaat, het excom®-systeem, de montage, de installatie, de veilige werking, de aansluiting van elektrisch materieel en richtlijnen inzake veiligheid zijn opgenomen in de excom®-handleiding. De geldende nationale en internationale voorschriften en bepalingen moeten in acht genomen worden, alsook de gegevens in het EG-typebevestigingscertificaat. Alle certificaten kunnen via Internet verkregen worden.	Dette apparat er klassificeret som elektrisk udstyr med status af „egensikkerhed“ (EN 50020) og er en del af remote I/O feltbus systemet excom®. Det må kun bruges inden for excom®-systemet med de tilladte modulholder, type MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Alle data for apparatet, excom® systemet, montage, installation og sikkerhedsvejledninger er indeholdt i excom®-manualen. De gældende nationale og internationale forskrifter og bestemmelser skal overholdes. Angivelserne i EU bygge certifikatet skal desuden overholdes. Alle certifikater kan indhentes via internettet.	Denna utrustning är klassificerad som „egensäker“ elektrisk apparat i överensstämmelse med EN 50020 och är en del av remote I/O fältbus-systemet excom®. Apparatens får endast användas i excom® systemet tillsammans med de godkända modulkållarna, typ MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). All teknisk data för utrustningen, excom® systemet, montage, installation och säkerhetsföreskrifter finns i excom® manualen. Gällande nationella och internationella föreskrifter ska beaktas och tillämpas. Utkval ska direktiven i EU-tillverkar certifikatet beaktas. Alla certifikat kann erhållas via interneten.
Tämä laite on luokiteltu sähköiseksi kojeeksi „luonnostaan vaaraton“ (EN 50020) mukaan ja se on osa excom® I/O kenttäväylälaiteistoa. Sitä voidaan käyttää ainoastaan excom® järjestelmässä lukitettuihin excom® moduulikehikoiden kanssa, mallit MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Kaikki tiedot laitteesta, excom® järjestelmä, kiinnitys, asennus, turvatoiminta, laitteen kytkennät ja turvallisuusohjeet ovat sisällytetty excom® käsikirjaan. Voimassa olevia kansallisia ja kansainvälisiä asetuksia ja direktiivejä täytyy noudattaa. Lisäksi on tarpeellista noudattaa EC:n tyyppitestaushyväksynnässä olevaa tietoa. Kaikki hyväksynnät on toimitettavissa internetin välityksellä.	Il dispositivo excom® è classificato come apparecchio elettrico a „sicurezza intrinseca“ (EN 50020) ed è parte del bus di campo per il remoting di I/O. Esso può essere usato all'interno del sistema excom® unitamente all'utilizzo dei moduli rack certificati, i modelli disponibili sono MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Tutti i dati del prodotto excom®, il montaggio, l'installazione, le operazioni di sicurezza, le connessioni dell'apparecchio e le istruzioni di sicurezza, sono contenute nel manuale del l'excom®. Devono essere rispettati i regolamenti e le direttive nazionali ed internazionali. Inoltre è richiesto di osservare le norme contenute nel certificato di conformità CE fornito. Tutti i certificati sono ottenibili via Internet.	Este dispositivo se clasifica como un equipo eléctrico caracterizado para "seguridad intrínseca" (EN 50020) y es parte del sistema de E/S del sistema de bus de campo excom®. Puede usarse sólo dentro del sistema excom® a en conjunto con módulos rack excom® autorizados, modelos MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Todos los datos sobre este dispositivo, el sistema excom®, montaje, instalación, operación de seguridad, conexión de equipos e instrucciones de seguridad se encuentran en el manual excom®. Deben cumplirse las normativas nacionales e internacionales vigentes. Además, se recomienda observar los datos suministrados en el certificado tipo EC. Todos los certificados pueden obtenerse a través de internet.
Este dispositivo está clasificado como um equipamento eléctrico com a característica „segurança intrínseca“, (EN 50020) e faz parte de um sistema I/O fieldbus excom® remoto. Só se pode usar com o sistema excom® e em conjunto com módulos excom® de calha aprovados, do tipo MT18/9... (PTB 00 ATEX 2194U). Toda a informação sobre o dispositivo, o sistema excom®, montagem, instalação, operação, ligações de equipamentos e instruções de segurança estão contidas no manual do excom®. Devem ser observadas as regulamentos e as directivas nacionais e internacionais. Mais, deve-se seguir a informação fornecida no certificado de examinação da EC. Podem-se obter todos os certificados através da internet.	Αυτή η διάταξη ανήκει στο είδος του ηλεκτρικού εξοπλισμού που παρέχει „εσωτερική ασφάλεια“ (EN 50020) και είναι μέρος του εξ αποστάσεως fieldbus συστήματος excom®. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εντός του excom® συστήματος σε συνδυασμό με εγκεκριμένους excom® βάσεις στήριξης, τύπου MT18/9... Όλα τα δεδομένα για αυτή την διάταξη όπως πλαίσιο στήριξης, εγκατάσταση, ασφαλή λειτουργία, συνδέσεις και οδηγίες ασφαλούς χρήσης περιλαμβάνονται στο excom® manual. Οι απαραίτητοι διεθνείς κανονισμοί και οδηγίες ενδείκνυνται να ελεγχθούν. Τα απαραίτητα στοιχεία βρίσκονται στα τύπου EC πιστοποιητικά, τα οποία μπορείτε να τα προμηθευτείτε μέσω του internet.	Данный прибор классифицируется в качестве электрического оборудования в искровывыбобезопасном исполнении «безопасный по конструкции» (EN 50020), является частью bus-системы удаленных входов / выходов марки excom® и может использоваться только с разрешенным носителем модулей типа MT18/9... (сертификат PTB 00 ATEX 2194U). Полную информацию о приборе системы excom®, включая инструкции по установке, безопасной эксплуатации и подключению можно получить из руководства по эксплуатации excom®. Должны быть соблюдены действующие национальные и международные предписания. Должны быть также приняты во внимание данные из EG-свидетельства об испытании образца.

Internet:

www.turck.com
→ Headquarters
→ Download
→ Zulassungen

Konformitätserklärung Nr. 3208 M
Declaration of Conformity

Diese Konformitätserklärung entspricht der Europäischen Norm EN 45014 "Allgemeine Kriterien für Konformitätserklärungen von Anbietern". Die Grundlage der Kriterien sind internationale Dokumente, insbesondere ISO/IEC Leitfaden 22, 1982: "Information on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications".
This "Declaration of Conformity" complies with the European Standard EN 45014 "General criteria for a supplier's declaration of conformity". These criteria are based on the relevant international documentation, particularly the ISO/IEC Guide 22, 1982: "Information on the manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications".

Wir/We **HANS TURCK GMBH & CO KG**
WITZLEBENSTR. 7, D - 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte
declare under our sole responsibility that the products

Feldbussystem excom Modul QM20Ex

auf die sich die Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmen
to which this declaration relates are in conformity with the following standards

EN 61326 / 1998; A1 / 1999
DIN EN 61010-1 / 1994

und wo anwendbar
and where applicable

EN 60947-5-2 / 1997
EN 50014 + A1 + A2 / 1997 EN 50020 / 2002

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie (falls zutreffend)
Following the provisions of Directive (if applicable)

EMV - Richtlinie	/ EMC Directive	89 / 336 / EWG	3. Mai 1989
Richtlinie ATEX 100a	/ Directive ATEX 100a	94 / 9 / EG	23. März 1994

Weitere Normen
additional standards

Aussteller der EG-Baumusterbescheinigung:
Physikalisch - Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100, D-38116 Braunschweig
Kenn-Nr. 0102, Registriernummer: PTB 06 ATEX 2006

Mülheim, den 08.05.08

(L.V. W. Stoll)

Ort und Datum der Ausstellung /
Place and date of issue

Name und Unterschrift des Befugten /
Name and signature of authorized person

EG-Baumusterprüfbescheinigung
EC type examination certificate
Attestation d'examen CE de type

II 2 (1GD) G EEx ib [ia] IIB T4
Nr./No. PTB 06 ATEX 2006

U_{max} ≤ 20 VAC
(rechteckförmig / rectangular / rectangulaire) 300...314 kHz
P < 3,5 W

U₀ ≤ 6,6 V
I₀ ≤ 200 mA
P₀ ≤ 1038 mW
R_i 240 Ω

Kennlinie: trapezförmig/characteristic curve: trapezoidal/
courbe caracteristique: trapézoïdale

EEx ia	IIB	IIA
L ₀ (mH)	C ₀ (μF)	C ₀ (μF)
1,5	1,1	4
0,5	4	7,8

L_i 500 μH
C_i 3,2 μF
in Tabelle bereits berücksichtigt/already considered in table/
déjà pris en considération dans le tableau

T_a

-20...+60 °C